# RICE**COOKER**1422

U1422CH

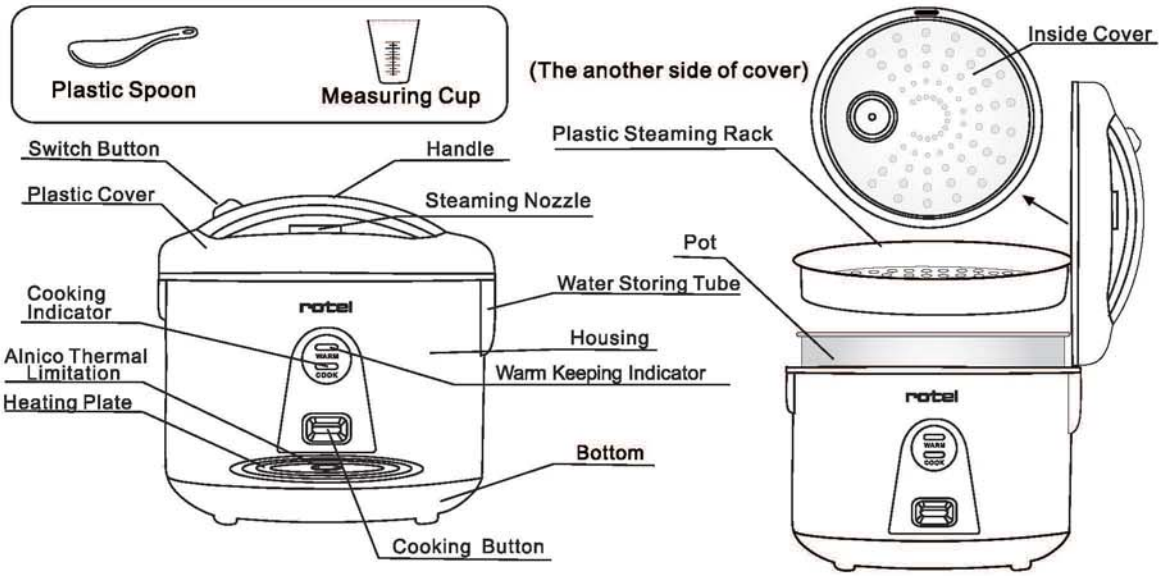
- **GEBRAUCHSANWEISUNG**

- MODE D'EMPLOI
- ISTRUZIONI PER L'USO
- INSTRUCTION FOR USE

D / F / I / E

- **ELEKTRISCHER REISKOCHER**

- CUISEUR À RIZ ÉLECTRIQUE
- CUOCIRISO ELETTRICO
- ELECTRIC RICE COOKER




- Plastic Spoon ◦ Plastiklöffel ◦ Cuillère plastique ◦ Cucchiaio di plastica
- Measuring Cup ◦ Messbecher ◦ Tasse à mesurer ◦ Misurino
- Inside Cover ◦ Innenabdeckung ◦ Intérieur du couvercle ◦ Coperchio interno
- Plastic Steaming Rack ◦ Gareinsatz aus Kunststoff ◦ Support vapeur plastique ◦ Cestello in plastica per cottura al vapore
- Switch Button ◦ Einschaltknopf ◦ Bouton d'interrupteur ◦ Interruttore
- Handle ◦ Griff ◦ Poignée ◦ Pomello
- Plastic Cover ◦ Kunststoffabdeckung ◦ Couvercle plastique ◦ Coperchio di plastica
- Steaming Nozzle ◦ Dampfauslassöffnung ◦ Buse vapeur ◦ Ugello vapore
- Cooking Indicator ◦ Garanzeige ◦ Voyant de cuisson ◦ Indicatore di cottura
- Alnico Thermal Limitation ◦ Alnico Thermobegrenzer ◦ Limiteur thermique Alnico ◦ Limitatore termico Alnico
- Heating Plate ◦ Heizplatte ◦ Plaque chauffante ◦ Piastra riscaldante
- Cooking Button ◦ Gartaste ◦ Bouton de cuisson ◦ Pulsante di cottura
- Bottom ◦ Boden ◦ Fond ◦ Fondo
- Warm Keeping Indicator ◦ Warmhalteanzeige ◦ Voyant de maintien à chaud ◦ Indicatore salvacalore
- Housing ◦ Gehäuse ◦ Boîtier ◦ Corpo
- Water Storing Tube ◦ Wasserrohr ◦ Tube de stockage d'eau ◦ Contenitore acqua di condensa
- Pot ◦ Innentopf ◦ Pot ◦ Contenitore per alimenti

Deutsch

- **SICHERHEITSHINWEISE**

  - Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

  - Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und

Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

- Verwenden Sie den Stecker, um die Geräte zu erden. Achten Sie darauf, dass die am Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Die Unterseite des Innentopfs und die Oberfläche der Wärmeplatte müssen sauber und trocken sein, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Der Innentopf ist vor Stössen zu schützen, um Verformungen zu vermeiden. Der Innentopf darf nicht mit anderen Wärmequellen verwendet werden.
- Die Geräte sind auf eine stabile, ebene Unterlage zu stellen. Der Topf darf nicht mit leicht entflammbaren Materialien in Berührung kommen.

- Halten Sie sich während des Garvorgangs von der Dampfauslassöffnung des Geräts fern. Durch den Dampf kann es an Gesicht und Händen zu Verbrühungen kommen.
- Das Gehäuse darf nicht mit Wasser gereinigt oder in Wasser getaucht werden. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- Entnehmen Sie die Speisen nur mit dem beiliegenden Plastiklöffel. Löffel aus Metall können den Boden des Innentopfs verkratzen und die Beschichtung beschädigen.
- Während des Garvorgangs darf die Dampfauslassöffnung nicht verschlossen werden. Andernfalls kann sich der Kocher verformen.
- Nehmen Sie den elektrischen Reiskocher nicht auseinander, da dies die Betriebssicherheit des Geräts beeinträchtigen kann.

- Das Wasserrohr ist abnehmbar. Entleeren Sie es nach Abschluss des Garvorgangs.
- Der Griff am Deckel dient nur zum Öffnen. Verwenden Sie den Griff nicht zum Anheben oder Verschieben des Reiskochers, insbesondere wenn er mit heissen Speisen gefüllt ist, da dies zu Verbrühungen führen kann.
- Der elektrische Reiskocher verfügt über ein eigenes Netzkabel mit entsprechendem Anschluss. Bei Beschädigung ist das Kabel durch ein flexibles Spezialkabel zu ersetzen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

## • REIS KOCHEN

- Reismenge abmessen
  - Verwenden Sie den beiliegenden Messbecher, um die gewünschte Menge Reis abzumessen.
  - 1 Becher: 0,18 Liter; ca.150g
- Reis waschen
  - Waschen Sie den Reis mithilfe anderer Küchengeräte. Der Reis darf nicht direkt im Reiskocher gewaschen werden, um ein Abscheuern der Beschichtung und die Verformung des Bodens zu vermeiden.
- Wasser hinzugeben
  - Geben Sie den gewaschenen Reis in den Kocher und verteilen Sie ihn gleichmässig (eine ungleichmässige Verteilung führt zu schlechten Garergebnissen). Geben Sie entsprechend der Reisqualität und Ihres Geschmacks Wasser hinzu.
- Innentopf in das Gehäuse einsetzen.
  - Wischen Sie Wasser und anhaftende Fremdkörper von der Aussenseite des Innentopfs ab. Kontrollieren und reinigen Sie gegebenenfalls die Unterseite des Innentopfs und die Heizplatte. Setzen Sie den Innentopf in das Gehäuse ein und drehen Sie ihn dabei leicht hin und her, bis Sie ein Einrasten hören. Damit besteht ein optimaler Kontakt zwischen Innentopf und Heizplatte.
- Abdeckungen schliessen
  - Verriegeln Sie die Innenabdeckung mit dem vorgesehenen Niet an der Aussenabdeckung. Drücken Sie den Hebel an der Aussenabdeckung herunter bis er einrastet.
- An die Stromversorgung anschliessen
  - Stecken Sie eine Seite des Netzkabels in die entsprechende Buchse am Gerät und die andere Seite in eine Netzsteckdose. Sobald das Gerät am Netz angeschlossen ist, leuchtet die Betriebsanzeige auf.
- Essen garen
  - Drücken Sie die Gartaste, die Garanzeige leuchtet auf und der Garvorgang beginnt.
  - Wenn das gesamte im Reis enthaltene Wasser verbraucht ist, springt die Gartaste automatisch heraus. Die Garanzeige erlischt und die Warmhalteanzeige leuchtet auf. Wenn Sie 15 Minuten warten, verbessern sich Farbe, Aroma und Geschmack der Speisen.

## • WARM HALTEN

- Sollten Sie das Essen erst später verzehren wollen, wird es im Reiskocher automatisch bei 70°C warm gehalten.
- Ziehen Sie nach dem Abschluss des Garvorgangs den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie das Netzkabel vom Gerät.

## • REINIGEN

- Nehmen Sie den Innentopf und die Innenabdeckung heraus, um sie mit Wasser abzuwaschen und abzutrocknen.
- Nehmen Sie das Wasserohr ab, leeren Sie es aus, reinigen Sie es und setzen Sie es wieder ein.
- Reinigen Sie die Aussenseite des Innentopfs mit einem weichen Lappen.
- Reinigen Sie den Innentopf nicht mit Stahlwolle oder anderen Scheuermitteln. Damit beschädigen Sie die Oberfläche.
- Sollten Reiskörner oder andere Fremdkörper an der Heizplatte haften, sind diesem mit Sandpapier Körnung 320 zu entfernen. Reinigen Sie die Heizplatte mit einem weichen Lappen, damit ein optimaler Kontakt zwischen Innentopf und Heizplatte hergestellt werden kann.

## • PROBLEME UND URSACHEN

| Symptom | | Ursache | Lösungen |
|---|---|---|---|
| Betriebsanzeige leuchtet nicht | Heizplatte ist nicht heiss | Nicht an die Stromversorgung angeschlossen | Schalter / Stecker / Sicherung und Kabel kontrollieren, um um deren Funktionsfähigkeit sicherzustellen |
| | Heizplatte ist heiss | ① Die internen Anschlüsse sind lose<br>② Die Anzeige ist beschädigt | ① Wieder befestigen<br>② Austauschen |
| Betriebsanzeige leuchtet | Heizplatte ist nicht heiss | ③ Die Anschlüsse sind lose<br>④ Die elektrische Heizröhre ist durchgebrannt | ③ Wieder befestigen<br>④ Heizröhre austauschen |
| Reis ist nicht weich oder die Garzeit ist zu lang | | ⑤ Der Topf hat sich verformt<br>⑥ Die Heizplatte hat sich verformt<br>⑦ Der Topf steht schief, die Wärmeübertragung ist ineffektiv<br>⑧ Es befinden sich Fremdkörper zwischen Topf und Wärmeplatte | ⑤ Stellen Sie den Topf so hin, dass er vollständig auf der Wärmeplatte aufliegt<br>⑥ Leichte Verformungen lassen sich mit Sandpapier beseitigen; bei starker Verformung ist der Topf einzuschicken und auszutauschen<br>⑦ Drehen Sie den Topf leicht hin und her, damit er vollständig aufliegt<br>⑧ Zur Reinigung Sandpapier mit Körnung 320 verwenden |
| Reis ist angebrannt | | ⑨ Gartaste oder Hebelgestänge funktionieren nicht richtig<br>⑩ Alnico Thermobegrenzer defekt | ⑨ Verbrannte Rückstände mit Zange reinigen<br>⑩ Alnico Thermobegrenzer austauschen |
| Automatische Warmhaltefunktion nicht verfügbar | | ⑪ Alnico Thermostat defekt | ⑪ Thermostat austauschen |

- **ENTSORGUNG**

  - Für eine sachgerechte Entsorgung ist das Gerät dem Fachhändler, der Servicestelle oder der Firma Rotel AG zurückzugeben.

Français

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

  - Lire toutes les instructions avant usage.

  - Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le

câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Utiliser une prise avec terre afin d'assurer assurer la mise à la terre des appareils et veiller à ce que la tension indiquée sur les appareils corresponde bien à la tension du réseau.
- Veiller à ce que le socle et la surface de la plaque chauffante soient secs et propres afin d'éviter une panne électronique.
- Protéger le pot contre les coups qui pourraient le déformer. Ne jamais utiliser le pot sur d'autres sources chauffantes.
- Placer l'appareil sur une surface de niveau et stable ; ne jamais placer le pot sur quelque chose pouvant facilement provoquer un incendie.
- Ne pas rester à proximité de la buse vapeur de l'appareil pendant la cuisson. Le

visage ou les mains pourraient être ébouillantés par la vapeur.

- Ne jamais laver le boîtier à l'eau ni plonger celui-ci directement dans l'eau ce qui entraînerait une coupure de courant.
- Utiliser la cuillère en plastique jointe pour prendre de la nourriture ; les cuillères métalliques pouvant rayer le fond du pot et endommager le revêtement.
- Ne pas recouvrir la buse vapeur pendant la cuisson ce qui entraînerait une déformation du cuiseur.
- Ne jamais démonter soi-même le cuiseur électrique ce qui influerait sur les caractéristiques de sécurité de celui-ci.
- Le tube de stockage de l'eau est amovible. Vider après la cuisson.
- On utilise la poignée du couvercle uniquement pour ouvrir le couvercle. Ne pas utiliser la poignée pour déplacer le

cuiseur à riz, surtout s'il est plein, sous peine de s'ébouillanter avec la nourriture.

- Le cuiseur à riz électrique possède son propre cordon d'alimentation ; le remplacer par un cordon souple s'il est endommagé.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

## • CUISSON DU RIZ

- Mesurer le riz
  - Utiliser la tasse jointe pour mesurer la quantité de riz nécessaire.
  - 1 tasse : 0,18 litre soit environ 150 g
- Rincer le riz
  - Utiliser d'autres ustensiles pour laver proprement le riz. Rincer le riz directement dans le pot est interdit afin d'éviter l'abrasion du revêtement ou la déformation du fond.
- Ajouter de l'eau
  - Mettre le riz rincé et le répartir uniformément dans le pot (une répartition inégale causera un mauvais effet de cuisson), ajouter une quantité d'eau modérée selon la qualité du riz et le goût recherché.
- Placer le pot dans le boîtier
  - Essuyer l'eau ainsi que les taches collantes sur l'extérieur du pot. Vérifier et nettoyer le fond du pot et la plaque chauffante. Placer le pot dans le boîtier, le faire tourner légèrement de sorte à établir un plein contact jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
- Fermer les couvercles
  - Verrouiller l'intérieur du couvercle au couvercle extérieur à l'aide du rivet sur le couvercle extérieur. Poussez vers le bas la poignée du couvercle extérieur jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.
- Brancher le courant
  - Après avoir connecté la prise à l'appareil, le brancher. Le voyant d'alimentation s'allume signifiant que le courant passe.
- Cuisson de la nourriture
  - Appuyer sur le bouton de cuisson, le voyant de cuisson s'illumine et la cuisson commence.
  - Une fois toute l'eau s'étant évaporée du riz séché, le bouton de cuisson revient automatiquement en position, le voyant de cuisson s'éteint et le voyant de maintien au chaud s'allume. Attendre quinze minutes afin d'améliorer la couleur, la saveur et le goût de la nourriture.

## • GARDER CHAUD

- En cas de non consommation immédiate, le cuiseur maintient automatiquement les aliments au chaud à 70 °.
- Débrancher la prise et l'appareil sans attendre après la cuisson.

## • NETTOYAGE

- Sortir le pot et le couvercle intérieur, les laver à l'eau et essuyer.
- Retirer le tube de stockage d'eau, vider, laver et remonter.
- Essuyer l'extérieur du pot et nettoyer avec un chiffon doux.
- Ne pas utiliser de tampon à récurer en laine d'acier ou autres nettoyants abrasifs pour nettoyer le pot. Ceux-ci pourraient endommager la surface.
- Dans le cas où des grains de riz ou d'autres taches resteraient collés à la plaque chauffante, utiliser du papier émeri de 320 pour les faire disparaître. Essuyer ensuite la plaque chauffante avec un chiffon propre afin de garantir un contact parfait entre le pot et la plaque de chauffage.

## • PROBLÈMES ET CAUSES

| Symptôme | | Causes | Solutions |
|---|---|---|---|
| Le voyant d'alimentation ne s'allume pas. | Plaque chauffante froide. | Pas branché au secteur | Vérifier que l'interrupteur/la prise/fiche, le fusible et le cordon fonctionnent correctement. |
| | Plaque de chauffante brûlante. | ① Mauvaises connexions intérieures<br>② Voyant endommagé | ① Resserrer les connexions<br>② Remplacer le voyant |
| Le voyant d'alimentation s'allume. | Plaque chauffante froide | ③ Mauvaises connexions intérieures<br>④ Tube de chauffe électrique brûlé | ③ Les resserrer<br>④ Remplacer le tube électrique. |
| Riz non cuit ou temps de cuisson trop long | | ⑤ Pot déformé.<br>⑥ Plaque chauffante déformée.<br>⑦ Pot incliné absorbant la chaleur de manière inefficace.<br>⑧ Taches entre pot et plaque chauffante | ⑤ Ajuster le pot pour assurer le plein plein contact avec la plaque chauffante.<br>⑥<br>⑦ Tourner légèrement le pot pour assurer le plein contact.<br>⑧ Utiliser du papier émeri de 320 pour nettoyage. renvoyer pour remplacement si fortement déformé |
| Riz reste collé. | | ⑨ Bouton de cuisson ou levier de liaison ne fonctionne pas correctement.<br>⑩ Limiteur thermique Alnico défectueux | ⑨ Nettoyer les brûlures à l'aide de pinces.<br>⑩ Remplacer le limiteur thermique Alnico. |
| Ne reste pas chaud automatiquement. | | ⑪ Limiteur thermique Alnico défectueux | ⑪ Remplacer le limiteur thermique Alnico |

- **ELIMINATION**

  - A la fin de la phase d'utilisation, la machine doit être remise au détaillant ou à un point de service après-ventre, ou renvoyées directement à Rotel AG, qui se chargera de l'élimininationou du recyclage.

Italiano

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

  - Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

  - L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di persone e bambini a partire dagli 8 anni con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Lavori di pulizia e manutenzione non vanno affidati a bambini se non dietro supervisione. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere lontano apparecchio e cavo di rete dai bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Verificare la messa a terra dell'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete.
- Controllare che il fondo del contenitore e la superficie della piastra riscaldante siano asciutti e puliti, per evitare il cedimento dell'elettronica.
- Proteggere il contenitore evitando che subisca urti che potrebbero deformarlo. Non usare mai il cuociriso su altre fonti di calore.
- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana; non posizionarlo mai su superfici o oggetti facilmente infiammabili.
- Durante la cottura non avvicinarsi troppo all'ugello di uscita del vapore: pericolo di ustioni al viso o alle mani.

- Non lavare mai il corpo dell'apparecchio con acqua né immergerlo direttamente nell'acqua, così da evitare problemi all'alimentazione di corrente.
- Per togliere il riso attaccato al contenitore usare il cucchiaio in plastica fornito; cucchiai diversi, in particolare di metallo, possono graffiare il fondo del contenitore e danneggiare il rivestimento.
- Non coprire l'ugello del vapore durante la cottura per evitare deformazioni del cuociriso.
- Non smontare mai personalmente il cuociriso elettrico per non compromettere le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.
- Il contenitore per l'acqua di condensa può essere smontato. Svuotarlo e pulirlo dopo ogni utilizzo.
- Il pomello del coperchio serve solo per aprire il coperchio. Non usare mai il

pomello per sollevare o spostare il cuociriso, soprattutto quando è pieno di riso, per evitare il pericolo di ustioni.

- Il cuociriso elettrico è provvisto di cavo e spina propri. Una volta che il cavo sarà danneggiato, sostituirlo con uno speciale cavo morbido.
- L'apparecchio non deve essere immerso nell'acqua.

- **CUOCIRISO**

  - Dosare il riso.
    - Per dosare la quantità di riso necessaria usare il misurino fornito insieme all'apparecchio.
    - 1misurino:0.18litri; circa 150g
  - Lavare il riso
    - Per lavare il riso usare altri utensili o recipienti. Si raccomanda di non lavare il riso direttamente nel contenitore per non graffiare il rivestimento o deformare il fondo.
  - Aggiungere acqua
    - Mettere il riso lavato nel contenitore distribuendolo in modo uniforme (la distribuzione non uniforme può compromettere il risultato della cottura), aggiungere acqua in base alla qualità del riso e secondo il proprio gusto.
  - Posizionare il contenitore nel corpo dell'apparecchio.
    - Pulire l'esterno del contenitore per eliminare eventuali macchie d'acqua, controllare e pulire il fondo del contenitore e la piastra riscaldante, inserire il contenitore nel corpo dell'apparecchio, ruotare leggermente per garantire il contatto perfetto tra le due pareti, fino ad avvenuto incastro, che sarà confermato da un click.
  - Chiudere i coperchi
    - Fissare il coperchio interno a quello esterno tramite il perno sul coperchio esterno. Premere verso il basso il pomello sul coperchio esterno fino sentire il click.
  - Collegare alla corrente
    - Collegare la spina all'apparecchio, quindi inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa; quando la corrente arriva al cuociriso l'indicatore di alimentazione si accende.
  - Cottura alimenti
    - Premere il pulsante di cottura, l'indicatore di cottura si accende e comincia la cottura.
    - Quando tutta l'acqua del riso sarà stata assorbita, il pulsante di cottura si rilascia automaticamente, l'indicatore di cottura si spegne e si accende l'indicatore salvacalore. Lasciare riposare il riso in questa modalità per quindici minuti, così da ottenere colore, aroma e sapore di qualità elevata.

- **RISCALDAMENTO ALIMENTI**

  - Se il riso non viene consumato subito, il cuociriso lo manterrà automaticamente caldo a 70 gradi centigradi.
  - Dopo la cottura scollegare la spina dalla presa e dall'apparecchio.

## • PULIZIA

- Estrarre il contenitore e il coperchio interno, lavarli con acqua e asciugarli con un panno.
- Rimuovere il contenitore dell'acqua di condensa, svuotarlo e riposizionarlo.
- Pulire l'esterno del contenitore con un panno morbido.
- Per pulire il contenitore non usare pagliette di ferro o altri detergenti grosssolani o abrasivi che possono danneggiarne la superficie.
- Per rimuovere eventuali macchie della piastra riscaldante causate da chicci di riso attaccati o altro usare una carta vetrata abrasiva molto fine (320). Strofinare e pulire quindi la piastra riscaldante con un panno morbido per garantire il contatto tra il contenitore e la piastra riscaldante.

## • PROBLEMI E CAUSE

| **Sintomo** | | **Causa** | **Soluzioni** |
|---|---|---|---|
| L'indicatore di alimentazione non si accende | La piastra riscaldante non è calda | Non c'è alimentazione | L'indicatore di alimentazione non si accende |
| | La piastra riscaldante è calda | ① I collegamenti interni sono allentati<br>② L'indicatore è danneggiato | ① Ripristinare i collegamenti<br>② Sostituirli |
| L'indicatore di alimentazione si accende | La piastra riscaldante non è calda | ③ I collegamenti sono allentati<br>④ Il tubo elettrico riscaldante si è bruciato | ③ Serrarli nuovamente<br>④ Sostituire il tubo riscaldante |
| Il riso non è cotto o il tempo di cottura è troppo lungo | | ⑤ Il contenitore per alimenti ha subito deformazioni<br>⑥ La piastra riscaldante ha subito deformazioni<br>⑦ Il contenitore per alimenti è in pendenza e assorbe calore in maniera inadeguata<br>⑧ Sono presenti delle macchie tra il contenitore per alimenti e la piastra riscaldante | ⑤ Aggiustare il contenitore per alimenti in modo da garantire il contatto ottimale con la piastra riscaldante<br>⑥ Per ripristinare leggere deformazioni usare carta vetrata; in caso di deformazioni più consistenti spedire il pezzo al costruttore chiedendone la sostituzione<br>⑦ Ruotare leggermente il contenitore per alimenti per garantire il contatto ottimale<br>⑧ Per pulire usare carta vetrata da 320 |
| Il riso si è attaccato | | ⑨ Il pulsante di cottura o il meccanismo della leva non funzionano bene<br>⑩ Il limitatore termico Alnico è difettoso | ⑨ Rimuovere il riso o attaccato servendosi di pinze<br>⑩ Sostituire il limitatore termico Alnico |
| Il salvacalore automatico non funziona | | ⑪ Il termostato in Alnico è difettoso | ⑪ Sostituire il termostato |

- **SMALTIMENTO**

  - Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.

English

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

  - Read all instructions before using.

  - Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision. Children may not play with the appliance. Keep appliance and flex out of reach of children under 8 years

- Use plug to ensure the appliances to be earthed; ensure that the voltage indicated on the appliances corresponds with mains voltage.
- Ensure the pot base and the surface of the heating plate dry and clean to avoid electronic break down.
- Protect the pot against bump may cause the pot to be deformed. Never use the pot on the other heat sources.
- Place the appliances on a stable level surface; never place the pot on something that causes fire easily.
- Do not be so near to the appliances' steam nozzle when cooking. Face or hands may be scalded by steam.
- Never wash the housing with water or place the housing directly into the water. This will cause power failure.
- Use the attached plastic spoon to take food out; such spoons as metal spoons

may scratch the pot base and damage the coating.

- Do not cover the steam nozzle while cooking. This will cause the cooker to the deformed.
- Never disassemble the electric cooker on your own, this may influence the cooker's safety features.
- Water storing tube is removable. Empty and clean it in time after cooking.
- The cover handle is only used to open the cover. Never use the handle to pick up move the rice cooker, especially when filled with food, scalding would happen otherwise.
- The electric rice cooker has its own linkage and corresponding outlet; replace the cord with special soft cord once it is damaged.
- The appliance must not be immersed in water.

- **COOK RICE**

  - Measure out the rice
    - Use the attached cup to measure out the needed rice.
    - 1cup: 0.18 litres; about 150g
  - Wash the rice
    - Use other utensils to wash the rice clean. That washing rice directly in the pot is not allowed, in order to avoid abrading the coating or deforming the base.
  - Add water
    - Put the washed rice into the pot and distribute evenly in the pot, (uneven distribution will cause bad cooking effect) add moderate water according to the rice quality and one's taste.
  - Place the pot into the housing.
    - Wipe the water ,sticking stains away from the outside of the pot, check and clean the pot base and the heating plate, place the pot into the housing, rotate lightly to ensure a full contact between the a click sound is heard.
  - Close the covers
    - Lock the inside cover to the outside cover using the rivet on the outside cover. Push down the handle on the outside cover until a click sound is heard.
  - Connect power
    - After attaching the plug to the appliance, plug into the outlet, the power indicator will illuminate the, which means power has got through.
  - Cook food
    - Push down the cooking button, the cooking indicator illuminates and cooking begins.
  - Stew food
    - When all the water in the rice has been dried away, the cooking button bounces off automatically, the cooking indicator goes off and the warm keeping indicator goes on. Keep this state for fifteen minutes to improve the food's color, flavor and taste.

- **KEEP WARM**

  - If not for immediate enjoyment, the cooker will keep the food warm at 70 centigrade automatically.
  - Unplug from the outlet and the appliance in time after cooking.

## • CLEANING

- Take out the pot and the inside cover, wash them with water and wipe dry.
- Take off the water storing tube, empty it, wash and reset it.
- Wipe the outside of the pot and clean it soft cloth.
- Do not use steel scourer or other coarse or abrasive cleaners to clean the pot. These will damage the surface.
- In case that rice grain or the other stains may be attached to the heating plate, 320# sand paper is used to rub them away. Then wipe the heating plate clean with soft cloth to ensure full contact between the pot and the heating plate.

## • PROBLEMS AND CAUSES

| Symptom | | Cause | Solutions |
|---|---|---|---|
| Power indicator does not illuminate | Heating plate is not hot | Not connect with power | Check the switch/ plug/ outlet fuse& cord and see whether they do work well or not |
| | Heating plate is hot | ① The connections inside are loose<br>② The indicator is damaged | ① Join them together again<br>② Replace them |
| Power indicator illuminate | Heating plate is not hot | ③ The connections are loose<br>④ Electric heating tube has been burn | ③ Faster them again<br>④ Replace the heating tube |
| Rice is not ripe or the cooking time is too long | | ⑤ The pot has been deformed<br>⑥ The heating plate has been deformed<br>⑦ The pot slants, absorbing heating inefficiently<br>⑧ There are stains between the pot and the heating plate | ⑤ Adjust the pot to ensure a full contact with the heating plate<br>⑥ Use sand paper to polish for slight deform; send away to replace if it is seriously deformed<br>⑦ Rotate the pot slightly to ensure full contact<br>⑧ Use 320 sand paper to clean |
| Rice is scotched | | ⑨ The cooking button or lever linkage does not work well<br>⑩ Alnico thermal limitation fails | ⑨ Clear burn with pinchers<br>⑩ Replace Alnico thermal limitation |
| Cannot keep warm automatically | | ⑪ Alnico thermal stat fails | ⑪ Replace the thermal stat |

## • DISPOSAL

- For proper disposal, the unit is to return to the dealer, the service agent or the company Rotel AG.

D / F / I / E

- **2 JAHRE GARANTIE**

- 2 ANNÉE DE GARANTIE
- 2 ANNI DI GARANZIA
- 2 YEARS WARRANTY

### Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

### Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée. Nous éliminons toutes les défectuosités du à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix. La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'ache-teur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

### Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse gua-stato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

### Warranty commitment

We commit ourselves to repairing this device for free provided it has been handled properly and a failure has occured within the period of warranty. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The warranty will be performed by repair or replacement of defective parts at our discretion. A warranty does not cover damage due to parts worn-off and damage and defects that occur due to improper usage, treatment or maintenance (particularly calcification and commercial use). A warranty will only be granted if the warranty card showing the date of purchase, dealer's stamp and signature or the purchase receipt together with the device is sent to the relevant service station (see address below). Returns are to be made in the original package. Transport costs will be borne by the purchaser. Please do not forget to state your address and, should the error not be obvious, include an explanation together with your parcel.

Servicestation:
Service après-vente:
Servizio Assistenza:
Service station:

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd

Telefon 062 787 77 00
E-mail: office@rotel.ch